

# 四川方言形容词古语遗存举隅

张俊之<sup>1</sup>, 龙小琴<sup>2</sup>, 汤永和<sup>2</sup>

(1. 西昌学院 中文系, 四川 西昌 615022;

2. 西昌学院 人事处, 四川 西昌 615013)

【摘要】四川方言中有不少词语是从古代汉语中继承下来的, 本文列举几个形容词, 对其古老来源作一点考察。

【关键词】四川方言; 古语; 形容词

【中图分类号】H172.3 【文献标识码】A 【文章编号】1673-1883(2005)03-0005-04

研究方言可以从语音、词汇和语法等语言诸要素着眼。历来的研究者更重视对方音的研究, 因为他们从中可以追寻到语音发展演变的历程和规律, 而对方言词汇的研究其实多满足于记录而已。对方言本字的考辨倒是很早就有学者下了功夫, 但并不是对方言词汇的研究。维柯曾经说过: “大部分词的野蛮的和农村的根源, 正和罗马城中圆形大理石庙宇永久地体现了拉丁乌姆的野蛮人用树枝和泥土搭成的窝棚一样, 任何文明语言中的词都保留着原始人林莽生活的痕迹。”(拉法格:《革命前后的法国语言》, 中译本第2页, 商务印书馆, 1978年版) 本文作者从中受到启发, 试图从所熟悉的四川方言中挖掘出来源较为古老的词语。限于篇幅, 本文仅列几个形容词, 举其一隅而已。

褊窄、窄逼 褊窄, 方音[pian<sup>51</sup> tsA<sup>35</sup>]或[pian<sup>51</sup> tse<sup>35</sup>]; 窄逼, 方音[tse<sup>35</sup> pi<sup>35</sup>]或[tsA<sup>35</sup> pi<sup>35</sup>]。这两个词主要用来指住房、巷道等不宽敞, 非常拥挤, 如“他家房子褊窄”、“这个巷巷(音[xaŋ<sup>55</sup>]或[xaŋ<sup>214</sup>], 即巷道)有点儿窄逼”。

褊《宋本广韵·猕韵》:“褊, 方緬切”《集韵》“毕緬切”, 与方音合。

《尔雅·释言》:“褊, 急也。”《说文·心部》:“急, 褊也。”段注:“褊者, 衣小也。故凡窄狭谓之褊。”《宋本广韵·猕韵》:“褊, 衣急。”可见“褊”的本义是指衣服小。但是其“狭小”意的使用范围远不限于衣服, 而是相当宽泛:

可以指衣带:

(1) 叔孙穆子召使者, 裂裳帛而与之, 曰:“带

其褊矣。”(《左传·昭公元年》)。

也可以指心:

(2) 好人提提, 宛然左辟, 佩其象揅。维是褊心, 是以为刺。(《诗·魏风·葛屨》)

郑玄笺:“魏俗所以然者, 是君心褊急, 无德教使之耳。”又如:

(3) 王济遂骄父之褊心, 乖争子之明义, 俊材虽多, 亦奚以为也。(《晋书·王济传》)

可以指抽象的事物:

(4) 包众容易谓之裕, 反裕为褊。(《贾子·道术篇》)

(5) 陋儒编诗不收入, 二雅褊迫无委蛇。(唐·韩愈《石鼓歌》)

犹指地方狭小:

(6) 齐国虽褊小, 吾何爱一牛?(《孟子·梁惠王上》)

(7) 夫滕, 壤地褊小, 将为君子焉, 将为野人焉。(《孟子·滕文公上》)

(8) 以敝邑褊小, 不足以容从者。(《左传·昭公元年》)

(9) 面妆首饰杂啼痕, 地褊衣寒困石根。(唐·杜甫《负薪行》)

(10) 褊地难层土, 因遂削成。(唐·韦处厚《盛山十二诗·琵琶台》)

上(6)(7)(8)例中的“褊”均与“小”连同使用, 虽然或表谦虚、或为实情、或是推托, 皆指国家地方狭小; 第(9)(10)两例中的“褊”则与“地”连用, 是指一般的地方狭小。这种意义和用法与四川方言犹为相合。

收稿日期 2005-03-20

作者简介 张俊之(1969—), 男, 硕士研究生。主要从事汉语史和语言理论的教学与研究。

窄《广韵·陌韵》：“窄，侧伯切。”读音合。其义为狭小，现代汉语普通话亦如此，也可以说古来如此：

(11)城大而地窄者，必先攻其城。(《尉缭子·兵教下》)

逼《广韵·职韵》：“逼，彼侧切。”《集韵》、《古今韵会》笔力切，读音合。亦有“狭窄”义：

(12)孙休后，衣服之制，上长下短。又积领五六，而裳居一二。盖上饶奢，下俭逼；上有余，下不足之象也。(晋·干宝《搜神记》卷六)

(13)两崖石壁甚逼，涧嵌其间甚深。(《徐霞客游记·黔游日记一》)

从意义和结构上看，“褊窄”和“窄逼”都是同义复合词。在四川方言中，“窄”可以单用，音义不变；“逼”也可以单用，音为[pie<sup>55</sup>]，义为“追(债等)得紧迫”，而“褊”不单用。

罄尽：音[tɕin<sup>214</sup> tɕin<sup>214</sup>]。意指空、什么都没有、一点东西都没剩下。如：“他把家里搞个罄尽”，意思是家里的东西都被他耗费光了。此词带贬义。

罄《广韵·径韵》：“罄，苦定切。”《集韵》、《古今韵会》诘定切。读音合。《说文·缶部》：“罄，器中空也。”器物里面什么东西也没有，这是“罄”的本义：

(1)簠之罄矣，维罍之耻。鲜民之生，不如死之久矣！(《诗·小雅·蓼莪》)

由“器中空”引申出“尽”义。《尔雅·释诂》：“罄，尽也。”《说文》“罄”段注：“引申为凡尽之称。”此义古代常用：

(2)天保定尔，俾尔戩戩。罄无不宜，受天百禄。(《诗·小雅·天保》)

毛传：“罄，尽也。”

(3)室如县罄，野无青草，何恃而不恐？(《左传·僖公二十六年》)

陆德明《经典释文》：“罄，亦作罄，尽也。”

(4)臣岂不勉智罄忠，未知所以报奉渊圣，翰感霄极。(梁·江淹《为萧拜太尉扬州牧表》)

(5)罄南山之竹，书罪无穷。(隋·祖君彦《为李密檄洛州文》)

在四川方言中，“罄”不单用，而且“罄尽”也一般用在带贬义场合，表达说话人不满、失望等情绪。“罄尽”亦是同义复合词。

官：音[kuan<sup>55</sup>]。四川俗语云：“官牛官马瘦，官堂屋缝鸡屎臭。”本义是几家人合伙喂养牛或马，由于彼此不信任或相互依靠而牛马不肥壮；几家人共同

拥有和使用的堂屋(院子正中的、比其他屋子稍大的房屋，死人下葬之前用来停放灵柩，后墙上一般有神龛。初为一家所有，其后随着子孙分家立业，堂屋作为一个家族的数家人的公共财产而存在)，因为谁也不愿管理、打扫而积满了鸡屎。此语比喻对共同拥有的东西不珍惜或合伙做事都不尽力。我们从此谚可以看出“官”保留在四川方言中的古义：几个人或几家共同拥有的、合伙的、共用的。与“公共”的“公”义近；“公”与“私”相对，而在四川方言中没有与“官”相对的词。

官《广韵·桓韵》：“官，古丸切。”与方音合。

一般认为“官”的本义是馆舍，又专指官署，由此派生出官职、官吏、官府等义，再引申出“公”义：

(盖宽饶)又引《韩氏易传》言：“五帝官天下，三王家天下。家以传子，官以传贤，若四时之运，功成者去，不得其人则不居其位。”(《汉书·盖宽饶传》)

在四川方言中，用“官”表达“共有的”、“共用的”这种意义时不单用，因此还有“打官”、“官住(音)”之类的组合，其意义相同。此外，“官”的这一意义还保留在一些名称中，如“官堰塘”。

穀觫：音[u<sup>35</sup> su<sup>35</sup>]，意为“可怕”、“使人恐惧”。如果站在很高的地方往下看，或者见到某种形象可怕的动物、经历使人恐惧的事情(比如看恐怖电影)这时就用“好穀觫！”或“穀觫得不得了！”来表达自己的感受。

穀《广韵·屋韵》：“穀，胡谷切。”《唐韵》、《集韵》、《古今韵会》、《洪武正韵》皆同。

觫《集韵·屋韵》：“觫，苏谷切。”《洪武正韵》同。《古今韵会》觫，苏木切。“两字之音均与方音合。”

穀觫《康熙字典·角部》“穀”字条：“穀觫，惧貌”；“觫”字条：“穀觫，惧死貌。”

(齐宣)王曰：“舍之，吾不忍其穀觫，若无罪而就死地。”对曰：“然则废衅钟与？”曰：“何可废也？以羊易之！”——不识有诸？”曰：“有之。”曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王的不忍也。”王曰：“然。诚有百姓者。齐国虽褊小，吾何爱一牛？即不忍其穀觫，若无罪而就死地，故以羊易之也。”(《孟子·梁惠王上》)

赵歧注：“穀觫，牛当到死地处恐貌。”

“穀觫”一词的“惧貌”义后世似不常见，我们在文献中也仅见此一例(虽有使用此词者，但意义不同)，可以推测它在古代就是一个使用范围不广的方言词。同时，“穀觫”是一个叠韵联绵词，众多汉语语

法书讲联绵词多不举此例,恐与此词不常见有关。但是它在四川方言中却保存至今,确实难得。

枵,音[çiau<sup>55</sup>],意为“虚”。可用于人,专指身体虚弱,如“他得了一场大病,现在身体枵得很”;也可用于物,指因质量不好或强度不够而不耐用,如“那个架子有点枵,你不要去爬”、“这个锄把好枵哦,使一下就要断”。

《广韵·宵韵》:“枵,许娇切”《集韵》“虚娇切”,《唐韵》、《古今韵会》同。与方音合。

《说文》:“枵,木根也……春秋传曰‘岁在元枵’,枵,虚也。”

(1) 梓慎曰:“今兹宋、郑其饥乎?岁在星纪,而淫于元枵,以有时灾,阴不堪阳。蛇乘龙。龙,宋、郑之星也,宋、郑必饥。元枵,虚中也。枵,耗名也。土虚而民耗,不饥何为?”(《左传·襄公二十八年》)

杜注:“元枵,即虚也。”上例中其实已经对“枵”作了解释,就是“虚耗”的意思。《说文》释“枵”为“虚”亦是据此。段注:“左氏云‘虚中’,犹言虚之区域耳。”还说:“木大则多空穴。”可见“枵”的本义应该是指木中空虚,例如:

(2) 干霄之榦,以障风露;枵中之木,以当蔭庐。(明·袁宏道《答徐见可太府》)

《正字通》:“凡物饥耗曰枵,人饥曰枵腹。”可见“枵”在本义的基础上,不仅词义范围扩大了,而且产生了新的引申义。比如可以指词章内容空洞无物,如:

(3) 意主于谄,辞主于夸,虎头鼠尾,外肥中枵,此词科之习气也。(宋·吴子良《荆溪林下偶谈》卷三)

可以指人身体虚弱,如:

(4) 贼方炽,邀速战。公等勿与争,粮尽众枵,乃可图。(《新唐书·殷开山传》)可以指某种东西质量差,不耐用,如:

(5) 又有蕉纱,乃闽中取芭蕉皮析缁为之,轻细之甚,值贱而质枵,不可为衣也。(明·宋应星《天工开物·乃服·夏服》)

四川方言中的“枵”,其义与上例(4)(5)中无别。

拘礼:音[tçy<sup>55</sup> li<sup>51</sup>],意为拘泥于礼节、客气。四川方言中“拘礼”一词只用于主人对客人讲,在两种情况下最常用:一是客人来的时候送钱或送物,主人说“何必这么拘礼嘛”,这一般是客套话;二是客人显得不随便、客气,比如不吃饭就回去、在饭桌上不主动吃菜、对主人用瓜子糖果之类的招待表示推辞的

时候,主人说“不要拘礼”。细细推敲起来,这两种情况中“拘礼”的“礼”包含了两个方面的内容:前者当指礼节、礼数;后者当指传统社会遗留下来的等级制度、行为准则和道德规范等,正如“进退有度,尊卑有分”(《汉书·公孙弘传》)。

《广韵·虞韵》:“拘,举朱切。《广韵·荠韵》:“礼,卢启切。”与方音合。

中国自称“礼义之邦”;“礼”渗透在生活中的各个方面,指导人们的思想、行为,对维系整个社会发挥着重要作用。但是,如果过分地注重“礼”而不知变通,人们就会被捆住手脚,古代文献中“礼”与“拘”常有联系(见后文的例子),反映了几千年来人们对这种现象的认识和批评。

“拘礼”在四川方言中是一个词,但在古代“拘”和“礼”是两个词,所以其间常夹有其他成分。比如:

(1) 重耳至秦,穆公以宗女五人妻重耳,故子圉妻与往。重耳不欲受,司空季子曰:“其国且伐,况其故妻乎!且受以结秦亲而求入,子乃拘小礼,忘大丑乎!”遂受。(《史记·晋世家》)

(2) 谈笑不拘先后礼,岁寒仍契子孙情。(唐·郑谷《寄职方李员外》)

(3) 他此时是不做官的人了,自己以为可以脱略形骸,不必再拘官礼,见面之后,满嘴“愚兄老弟”,人家听了甚是亲热,岂知制台心上大不为然。(《官场现形记》第三十七回)还有“礼数”、“礼法”与“拘”组成动宾短语的,如:

(4) 官属不令拘礼数,时时缓步一相寻。(唐·张谓《西亭子言怀》)

(5) 天子见其应对不穷,圣心大悦,即日拜为翰林学士。遂设宴于金銮殿,宫商迭奏,琴瑟喧阗,嫔妃进酒,彩女传杯。御音传示:“李卿,可开怀畅饮,休拘礼法。”李白尽量而饮。(《警世通言·李谪仙醉草吓蛮书》)

这几个例子中的“拘”和“礼”没有直接形成短语,但对我们理解四川方言中的“拘礼”很有帮助。下面两例中的“拘礼”无疑是短语了:

(6) 故知者作法,而愚者制焉;贤者更礼,而不肖者拘焉。拘礼之人不足与言事,制法之人不足与论变。君无疑矣。(《商君书·更法》)

(7) 四时八节还拘礼,女拜弟妻男拜弟。(唐·杜甫《狂歌行·赠四兄》)

象许多双音节词一样,“拘礼”正是由最初的两个单音节词临时组成的短语逐渐凝固而成的。在四

川方言中“拘”是很少与其他词组合成词的，即是说，它的组合能力很弱，这正说明了“拘礼”一词真可谓“其来尚矣”。

上面所举形容词并不一定是在整个四川方言区都通行的，比如“馘鯨”在川北地区常能听到，但在川

东则不然，有的又不仅在四川方言中通行，在其他方言中也有，比如“拘礼”也保留在湘方言中；有的年纪大的人说，而在年轻人口中则很难听到了，这是推广普通话和社会发展的必然结果，令人欣慰之余，不免稍感惋惜。

参考文献：

- [1]王文虎等. 四川方言词典. 成都:四川人民出版社, 1986.
- [2]袁家骅等. 汉语方言概要(第二版). 北京:文字改革出版社, 1983.
- [3]陈彭年. 宋本广韵. 北京:北京市中国书店据泽存堂本影印, 1982.
- [4]文渊阁四库全书. 上海:上海古籍出版社影印, 1987.
- [5]诸子集成. 北京:中华书局, 1954.
- [6]阮元. 十三经注疏. 北京:中华书局影印本, 1980.
- [7]司马迁. 史记. 北京:中华书局, 1959.
- [8]班固. 汉书. 北京:中华书局, 1962.
- [9]彭定求等. 全唐诗. 北京:中华书局, 1960.

### Examples of Ancient Adjectives in Sichuan Dialect

ZHANG Jun-zhi<sup>1</sup>, LONG Xiao-qin<sup>2</sup>, TANG Yong-he<sup>2</sup>

(1. Chinese Department, Xichang College, Xichang, Sichuan 615022;

2. Personnel Bureau, Xichang College, Xichang, Sichuan 615013)

**Abstract** : The Sichuan dialect carries on many words of ancient Chinese. In this article , we'll cite several adjectives and investigate their age-old source.

**Key words** : Sichuan Dialect ; Ancient Words ; Adjectives